

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 98 (1980)
Heft: 162

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDSBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern · 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne · 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 162 - 2357

Bern, Montag, 14. Juli 1980
Berne, lundi, 14 juillet 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 162 - 14. 7. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes und Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb - Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances et renonciance à l'agrément - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni e rinuncia all'autorizzazione d'esercizio.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Edelmetallkontrolle - Contrôle des métaux précieux - Controllo dei metalli preziosi: 3657-3666; 7855-7858

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag
Ammann & Schmid AG, Wärmetechnische Anlagen, in Uster (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2218). Peter Sommerhalder, einziger Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, führt Einzelunterschrift.

23. Juni 1980
Dilo AG, in Volketswil, Industriestrasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 6. 1980. Zweck: Handel mit Möbeln und Einrichtungsgesamtheiten. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die in einer Übernahmebilanz per 1. 1. 1980 aufgeführten Aktiven und Passiven der Zweigniederlassung Volketswil der Dilo SA (neu: Dilo Trading AG) in Freiburg, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 1 934 601.50 und Passiven im Betrage von Fr. 1 734 601.50, zum Preise von Fr. 200 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Kurt H. Lanz, von Rohrbach, in Aesch bei Birmensdorf. Direktoren mit Einzelunterschrift: Louis M. De Bruin, holländischer Staatsangehöriger, in Cham, und Hans Zogg, von Grabs, in Greifensee.

2. Juli 1980

Franz Fleck, in Volketswil, Pfäffikerstrasse 8, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Fleck, österreichischer Staatsangehöriger, in Volketswil. Fabrikation von Bestandteilen für den chemisch-technischen Bürobedarf.

2. Juli 1980

Hans R. Willmann automobiltechn. Büro, in Rüschlikon, Alemannenweg 39, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rudolf Willmann, von Biberist, in Rüschlikon; Einzelunterschrift ist erteilt an Yvonne Willmann-Pfäffli, von Biberist, in Rüschlikon. Erstellung von automobiltechnischen Expertisen und Gutachten sowie Unfallschadenkalkulationen; Erstattung von Gerichtsexpertisen.

2. Juli 1980

«Hot Wheels», Mike Schmidt, in Zürich, Alfred-Escher-Strasse 23, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Michael Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 2. Import von und Handel mit Rollschuhen und Sportartikeln, vornehmlich aus Amerika, sowie Ersatzteilen und Zubehör.

2. Juli 1980

General Atomic Europe, bisher in Zürich 6, Aktiengesellschaft, Forschungs- und Entwicklungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 881). Statuten am 30. 6. 1980 geändert. Neuer Sitz: Zuzikon. Adresse: Dorfplatz 4.

2. Juli 1980

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse), Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2089), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Georges de Azevedo ist erloschen.

2. Juli 1980

Faminta AG, in Zürich 1; Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1977, S. 2170). Ernst Studer und Paul von Fellenberg sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Ursula Schulte sind erloschen. Heinz Gisiger, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans J. Mast, von Oberhofen bei Kreuzlingen, in Rüschlikon, und Dr. Karl Staubli, von Aristau, in Meilen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Baer; seine Prokura ist erloschen.

2. Juli 1980

American Home Assurance Company, New York, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2, Versicherungen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 316). Gesellschaft nach dem Rechte des Staates New York, mit Hauptsitz unter der Firma «American Home Assurance Company», in New York (USA). Die Prokura von Marianne Bühler ist erloschen. Maurice Greenberg ist als Vorsitzender der Verwaltung ausgeschieden; er bleibt jedoch weiter Mitglied derselben. Elmer Dickinson jr., Mitglied der Verwaltung, ist nun Vorsitzender derselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: René Furer, von St. Gallen, in Neerach, Vizedirektor; neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albert Honegger, von Dürnten, in Dübendorf; deren Zeichnungsbefugnis ist auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung beschränkt.

2. Juli 1980

Bethshalom-Verein für Bibelstudium in Israel, in Pfäffikon (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1972, S. 892). Die Unterschrift von Dr. Ulrich Senn ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Kräutli, von Uster, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes; Petrus Malgo, niederländischer Staatsangehöriger, in Pfäffikon, Aktuar des Vorstandes, und Johanna Malgo, niederländische Staatsangehörige, in Pfäffikon, Mitglied des Vorstandes.

2. Juli 1980

Missionswerk Mitternachtsruf, in Pfäffikon. Verein (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 545). Die Unterschrift von Dr. Ulrich Senn ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: John Hasler, von Männedorf, in Le Locle, Präsident des Komitees. Das Geschäftsdomizil im Hause Angelstrasse 8 befindet sich nicht mehr bei Dr. Ulrich Senn; der Verein hat am erwähnten Ort nun eine eigene Adresse.

2. Juli 1980

Ueberseeemission Mitternachtsruf, in Pfäffikon. Verein (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3230). Die Unterschrift von Dr. Ulrich Senn ist erloschen. John Hasler, Mitglied des Komitees, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

2. Juli 1980

H. Zollinger Maschinen- und Apparatebau, in Dietikon (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1973, S. 1539). Neuer Wortlaut der Firma: H. Zollinger, Tischfabrik, Dietikon. Neuumschreibung der Geschäftsnatur: Fabrikation von Tischen verschiedener Art.

2. Juli 1980

Stutzer & Co, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft. Importagentur für Lebensmittel, Fleisch usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1976, S. 9). Der Kommanditär Alois Ambauen ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Juli 1980

Aegis AG, in Zürich 2, Beratungsdienste zur Vermögensverwaltung und für Investitionen usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2162). Die Unterschrift von John MacKenzie ist erloschen. Neue Direktoren mit Einzelunterschrift: Colin Jekyll, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Konrad Müller, von Zürich, in Baden.

2. Juli 1980

Robert Naef, bisher in Richterswil, journalistische Arbeiten (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1977, S. 1265). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Elisabethenstrasse 28. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 4.

2. Juli 1980

N.R. Naval Research Holding AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1978, S. 2965). Neue Direktoren mit Einzelunterschrift: Robert Frederick Aird, britischer Staatsangehöriger, in Elstead, Surrey (GB), und Nigel Geoffrey Allen, britischer Staatsangehöriger, in Franharn, Surrey (GB).

2. Juli 1980

Autec GmbH, in Oberengstringen, Handel mit, Vertrieb und Vermietung von technischen Artikeln und Apparaten aller Art usw. (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 821). Die Gesellschafterversammlung vom 14. 5. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung der Stammeinlage von Roger Laubacher von Fr. 7000 auf Fr. 14 000 ist das Stammkapital von Fr. 21 000 auf Fr. 28 000 erhöht worden; es zerfällt in die Stammeinlagen von Walter Hunziker und Mario Glauser von je Fr. 7000 und jene von Roger Laubacher von Fr. 14 000.

2. Juli 1980

Hal-Alarm AG, bisher in Meilen, Alarmanlagen und Sicherheits-einrichtungen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1366). Statuten am 25. 6. 1980 geändert. Neuer Sitz: Volketswil. Adresse: Industriestrasse. Kurt Müller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Krause, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

2. Juli 1980

Elsta Elektro AG, bisher in Stäfa (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1758). Statuten am 13. 6. 1980 geändert. Neuer Sitz: Hombrechtikon. Adresse: Rütistrasse 8. Christiane Voigt, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), hat infolge Verheiratung den Familiennamen Schweizer und das Bürgerrecht von Hombrechtikon erhalten; sie sowie Hanspeter Schweizer, Präsident des VR, wohnen nun in Jona.

2. Juli 1980

Hartweg, in Buchs, Aktiengesellschaft, Handel mit rohem und verarbeitetem Holz usw. (SHAB Nr. 47 vom 25. 3. 1977, S. 633). Die Generalversammlung vom 20. 6. 1980 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

2. Juli 1980

K. Viol, Elektrounternehmen, in Zürich (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1973, S. 2989). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1980 an die «Viol-Elektro AG», in Zürich, erloschen.

2. Juli 1980

Viol-Elektro AG, in Zürich 7, Bergstrasse 163, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 6. 1980. Zweck: Ausführung und Projektierung von Elektroinstallationen sowie Verkauf von Elektroapparaten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die «K. Viol Elektrounternehmen», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 166 331.65 und Passiven von Fr. 82 263.95, gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1980, zum Preise von Fr. 84 067.70, wovon Fr. 80 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Klaus Viol, von und in Dübendorf, Präsident, und Bruno Nill, von und in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

2. Juli 1980

Vapor AG, in Zollikon, technische Artikel (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3758). Prokura von Ruth Urson erloschen.

2. Juli 1980

Datsun (Suisse) SA, in Urdorf, Handel mit Personenautomobilen usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1980, S. 1899). Die Prokura von André Siegenthaler ist erloschen.

2. Juli 1980

Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5, Maschinenfabriken (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 858). Die Generalversammlung vom 14. 5. 1980 hat die Statuten geändert. Die Firma wird nun auch in den folgenden Fassungen geführt: (Escher Wyss Sociedad Anónima) (Escher Wyss Sociedade Anónima). Die 50 000 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 10 000 Aktien zu Fr. 500 zusammengelegt und in Inhaberaktien umgewandelt worden. Das Grundkapital von Fr. 20 000 000 zerfällt daher nun in 40 000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Helmut Pirchl, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (A). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Walter, von Mümliswil-Ramiswil und Zollikon, in Zollikon; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Siegfried Seipel, von Schinznach Dorf, in Winterthur.

2. Juli 1980

Bieri Reklamen + Electrozeit AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 14. 5. 1980 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöst.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 15 165 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Hochdorf, haltend per 22. April 1980 Fr. 15 956.75.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1096²)

6280 Hochdorf, den 7. Juli 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:
Leu

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief über Fr. 250.-, dat. 28. Dezember 1896, lautend auf Leopold Johann Ernst, Gemeindefreiber, von und in Würenlos, zugunsten der Leihkasse Dietikon, lastend im 1. Rang auf (heute) den Liegenschaften Parzelle Nr. 6063, Assék. Nr. 670-73, im Lohacker, 8955 Oetwil an der Limmat, Grundreg. Bl. 151, Grundprot. Oetwil 7 pg. 90, GBA Dietikon (seit 1. Januar 1912 als Inhaberschuldbrief geltend).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen eines Jahres, von der 1. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (99¹)

8004 Zürich, den 30. Oktober 1979

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief per Fr. 4250.-, dat. 31. August 1936, haftend im 2. Rang auf GB Nr. 312/313 Schübelbach (Gründer: Fritz Züger-Weidmann, Wangen).

Gemäss Verfügung des Einzelrichters der March vom 30. Juni 1980 (BGP-Z 103/80) wird der unbekannte Inhaber aufgefordert, das vermisste Wertpapier innert Jahresfrist ab erster Publikation beim Einzelrichter der March, Lachen, vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (1100²)

8853 Lachen, den 8. Juli 1980

Einzelrichter der March

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

6 Inhaber-Obligationen der Co-op Denmark, Nrn. 1383, 1416, 1417, 1418, 2021, 2022, im Nennwert von je Fr. 5000.-, verzinslich zu 4½%, aus der Anleihe 1977-92, unter Ausschluss der zugehörigen Coupons-Bogen.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (525¹)

8004 Zürich, den 3. März 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Es wird vermisst der Schuldbrief über Fr. 250 000.- vom 27. September 1976 mit Pfandrecht für Zinsen bis zu 10%, lautend auf Personalfürsorgestiftung Ingenieurbüro Holinger AG, Liestal, lastend im 2. Rang auf Parzelle 3165 Grundbuch Liestal (Beleg 1131).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 1 Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1078¹)

4410 Liestal, den 2. Juli 1980

Obergerichtskanzlei Baselland

Der allfällige Inhaber des folgenden vermissten Schuldbriefes und Jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim unterzeichneten Gericht zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird.

Namenschuldbrief per Fr. 1500.-, ausgestellt am 17. August 1959, halbjährlich auf den 31. März und 30. September zu 4½% per Jahr verzinslich, lautend auf den Schuldner und Pfandigentümer Alfred Weidmann, geb. 1912, von Zürich und Bachs ZH, Malermeister, wohnhaft Altwiesen 142, Zürich 11/51, zugunsten der Schweizerischen Hypothekbank Zürich, Löwenstrasse 62, Zürich 1 (ursprünglich) lastend auf ca. 12,50 a Bauland in der Erlen, Gemeindebann Russikon ZH, Grundprotokoll Russikon ZH Band 19, S. 273. Der Titel steht im 1. Rang. (90¹)

8330 Pfäffikon, den 25. Oktober 1979

Bezirksgericht Pfäffikon ZH
Der Gerichtssekretär: Dr. iur. E. Schwarz

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Obligation der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, Serie 177-1979/94, Nr. 688 733, im Nennwert von Fr. 5000.- und verzinslich zu 3% p.a., lautend auf den Inhaber, mit Coupons per 20. Februar 1980 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (526¹)

8004 Zürich, den 3. März 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Vermisst werden:

I. Nachstehende Sparhefte der Zuger Kantonalbank:

Namensparheft Nr. 00-015.288-09 mit einem Saldo von Fr. 6098.30

Namensparheft Nr. 00-133.036-05 mit einem Saldo von Fr. 3572.45

Inhabersparheft Nr. 00-200.369-04 mit einem Saldo von Fr. 3161.-

Anlageheft Nr. 00-250.987-03 mit einem Saldo von Fr. 2494.15

II. 240 Genuss-Scheine Swisspetrol Holding AG, Zug, Nrn. 76029-76268 mit Coupons Nr. 1 und folgende.

Der Besitzer dieser Sparhefte bzw. Wertschriften wird aufgefordert, sie bis zum 31. Januar 1981 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (1088²)

6300 Zug, den 4. Juli 1980

Kantonsgerichtspräsidium Zug

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Kassa-Obligation zu Fr. 5000.- nom. der Migros Bank Zürich «Migros-Typ», Nr. 367805, 7¼%, dat. 20. Dezember 1974, Verfall 20. Dezember 1979.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (836¹)

8004 Zürich, den 18. April 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 210 000.-, dat. 26. Juni 1978, lautend auf Daniel Dutler, Dufourstrasse 128, Zürich 8, zugunsten der Gewerbebank Zürich, Rämistrasse 23, 8024 Zürich, lastend im 2. Rang auf heute einem Wohnhaus Granitweg 4, Zürich 6, mit 4 a 55,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 213, Plan 3, Grundbuch Unterstrass Bl. 257, Pfandtitelverz. 1978 Nr. 147, GBA Unterstrass-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (91¹)

8004 Zürich, den 24. Oktober 1979

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Troisième avis

Par décision du jeudi 20 mars 1980, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 200 000.- grevant en premier rang et sans concours la parcelle n° 638, feuille 24, de la commune de Pregny-Chambésy inscrite au Registre foncier du canton de Genève sous PjB n° 3138 le 27 septembre 1955 d'avoir à la produire et à la déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (580¹)

1200 Genève, le 20 mars 1980

Tribunal de première instance:
P. Guillot, greffier

Le détenteur du livret d'épargne n° 68 562, au porteur, de la Caisse d'épargne cantonale vaudoise, actuellement créancier de fr. 4280.95, en capital, établi le 16 août 1971, verusement initial de fr. 3000.-, est sommé de le produire jusqu'au 30 septembre 1980, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (516¹)

1003 Lausanne, le 5 mars 1980

Le président du Tribunal civil
de district de Lausanne:
M.-A. Pellet

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonne au détenteur éventuel du titre suivant:

2^e rang: fr. 5000.-, 6%, cédule hypothécaire souscrite par et au profit de Marguerite Héche, 1914, fille d'Adonis et d'Henriette née Grillon, inscrite le 23 août 1950 à série Ilg folio 3084, grevant les immeubles nos 598, 891, 892, 893, 917, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 1768, 1826 de Cornol, appartenant à Mme Marguerite Héche, 1930, à Courroux;

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1097²)

2900 Porrentruy, le 3 juillet 1980

Le président du Tribunal II:
P. Theurillat

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de fr. 30 000.-, 6%, des 28 mai 1920/2 août 1929 en faveur de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, grevant en 1^{er} rang les fl. 512, 662 et 663 du ban de Saignelégier, appartenant à Dames Heidi Haupt-Battaglia, à Zollikofen, et Verena Krügli-Battaglia, à Muri BE, est sommé de la déposer dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation au greffe du Tribunal, à Saignelégier, faute de quoi, l'annulation de ce titre sera prononcée. (1079¹)

2726 Saignelégier, le 2 juillet 1980

Le président du Tribunal:
C. Wilhelm

Le président du Tribunal civil du district de Vevey somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 20 novembre 1980 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédule hypothécaire au porteur, du capital de fr. 60 000.-, avec intérêt annuel maximum de 6%, second rang avec profit des cases libres, constituée par «Pierre Lente S.A. Vevey», inscrite au registre foncier du district de Vevey le 15 avril 1953, grevant les immeubles cadastrés sous nos 977 et 978, folio 36, sur le territoire de la commune de Vevey, immeubles dont Jane Pfister et Madeleine Chavannes sont à ce jour propriétaires en main commune. (100¹)

1800 Vevey, le 12 novembre 1979

Le président:
W. Gersbach

Il pretore di Locarno-Città, richiamato il decreto 26 c.m. diffida gli sconosciuti detentori delle cartelle ipotecarie al portatore di:

fr. 5000.- iscritta il 9 marzo 1971, dg 1536;

fr. 70 000.- iscritta il 15 luglio 1977, dg 5390.

gravanti in I° e II° rango la part n. 4596 RFD del comune di Locarno, di proprietà Torricelli Emilio, fu Giovanni, Lugano, a produrre alla scrivente pretura entro il 31 luglio 1981, sotto comminatoria dell'ammortamento. (1077¹)

6600 Locarno, il 30 giugno 1980

Il pretore:
avv. E. Borioli

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di nominali fr. 10 000.-, costituito con strumento di mutuo ipotecario, al rogito n. 2353 di data 16 agosto 1952 del defunto notaio avv. Teodoro Vassalli, iscrizione n. 65 del 26 agosto 1952, titolo andato smarrito, gravante in primo rango le seguenti particelle di Riva San Vitale:

part. n. 14 - A) pollaio 11 m²

part. n. 14 - b) orto 61 m²

part. n. 18 - abitazione 109 m²

ambidue con comproprietà coattiva in ragione di ¼ su fol. 17, corte promiscua di 40 m²,

di attuale proprietà Rossi Antonio fu Lidovino,

a volerlo produrre a questa pretura entro il 22 giugno 1981, sotto comminatoria di ammortamento. (973²)

6850 Mendrisio, il 4 giugno 1980

Il pretore:
avv. P. Valli

**Kraftloserklärung
Annulation - Annullamento**

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 1. Juli 1980, gestützt auf Art. 870 Abs. 1 ZGB, als kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief vom 25. August 1966 per Fr. 145 000.-, Maximalzinsfuß 6%, lautend auf die Aarg. Hypotheken- und Handelsbank Brugg, als Gläubigerin, und lastend auf GB Brugg Nr. 328, Kat. Plan 49, Parzelle 1422, des Christen Emil, 1900, alt Direktor, Brugg, als Schuldner. (1102¹)

5200 Brugg, den 8. Juli 1980

Bezirksgericht Brugg

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes und Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Mit Wirkung auf den 1. Januar 1980 beabsichtigt der Austria Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, in Wien, gestützt auf Art. 39 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1978 betreffend die Aufsicht über die privaten Versicherungseinrichtungen (VAG; SR 961.01), seinen gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Krankenversicherungen und Invaliditätszusatzversicherungen in Verbindung mit der Krankenversicherung auf die Austria Versicherungen A.G. in Genf zu übertragen und auf die Bewilligung zum Betrieb dieser Versicherungszweige im Sinne von Art. 40 Abs. 2 VAG zu verzichten.

Nach Artikel 39 Absatz 2 VAG (in Verbindung mit Art. 41 Abs. 3 VAG) können die Versicherten in der Schweiz des Austria Versicherungsvereins auf Gegenseitigkeit, d. h. die Versicherten, deren Versicherungsverträge in der Schweiz zu erfüllen sind (Art. 39 Abs. 1), ihre Einwendungen gegen die Übertragung unter Angabe der Gründe beim Bundesamt für Privatversicherungswesen, Bundesrain 20, 3003 Bern, bis zum 30. September 1980 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Übertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus den vorerwähnten Versicherungsverträgen sowie die Kautions von Gesetzes wegen auf die übernehmende Versicherungseinrichtung über (Art. 39 Abs. 1 und 4 VAG). (A820²)

Bundesamt für Privatversicherungswesen

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances et renonciation à l'agrément

Avec effet au 1^{er} janvier 1980 l'Austria Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, à Vienne, a l'intention de transférer, conformément à l'art. 39 de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées (LSA; RS 961.01), la totalité de son portefeuille suisse d'assurances contre la maladie et d'assurances complémentaires contre l'invalidité combinées avec l'assurance contre la maladie à la Austria Assurances SA, à Genève et de renoncer à l'agrément pour ces branches d'assurance au sens de l'art. 40, 2^e al. LSA.

Selon l'art. 39, 2^e al. LSA (en relation avec l'art. 41, 3^e al. LSA) les assurés en Suisse de l'Austria Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, c'est-à-dire ceux dont les contrats d'assurance doivent être exécutés en Suisse (art. 39, 1^{er} al. LSA), peuvent faire valoir leur opposition au transfert, avec indication des motifs, auprès de l'Office fédéral des assurances privées, Bundesrain 20, 3003 Berne, jusqu'au 30 septembre 1980.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de l'institution d'assurance cédante passeront de par la loi à l'institution d'assurance cessionnaire, avec leurs droits et obligations, ainsi que le cautionnement (art. 39, 1^{er} et 4^e al. LSA). (A820²)

Office fédéral des assurances privées

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni e rinuncia all'autorizzazione d'esercizio

Con effetto al 1^o gennaio 1980 la Austria Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, a Vienna, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'art. 39 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati (LSA; RS 961.01), l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro la malattia e d'assicurazioni complementari contro l'invalidità in connessione con l'assicurazione contro la malattia alla Austria Assicurazioni Spa, a Ginevra e di rinunciare all'autorizzazione d'esercizio per questi rami d'assicurazione ai sensi dell'art. 40, cpv. 2 LSA.

Secondo l'art. 39, cpv. 2 LSA (in relazione con l'art. 41, cpv. 3 LSA) gli assicurati in Svizzera della Austria Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit, ossia coloro i cui contratti d'assicurazione sono da adempiere in Svizzera (art. 39, cpv. 1 LSA), possono fare valere le loro opposizioni al trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni private, Bundesrain 20, 3003 Berna, entro il 30 settembre 1980.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti suindicati dell'istituto d'assicurazione cedente passeranno per legge, con i loro diritti ed obblighi, all'istituto d'assicurazione cessionario, nonché la cauzione (art. 39, cpv. 1 e 4 LSA). (A820²)

Ufficio federale delle assicurazioni private

Citrus- und Südwein-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Juli 1980 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung am Sitze der Gesellschaft, Citrus- und Südwein-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Spielhof 3, 8750 Glarus, anzumelden. (A 938¹)

8750 Glarus, den 2. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

Mirex Organisation AG in Liq., Elsau ZH

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1979 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen nach der 3. Publikation dieses Aufrufs schriftlich und begründet beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (A972¹)

8706 Meilen, den 7. Juli 1980

Der Liquidator:
Andreas Scheurer
Ormisstrasse 106, 8706 Meilen

Osram AG, Winterthur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Firma Osram AG, Winterthur, hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1980 beschlossen, ihr Aktienkapital von bisher Fr. 5 000 000.-, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu nom. je Fr. 1000.-, durch Rückzahlung von 4000 Aktien zu nom. je Fr. 1000.- oder total Fr. 4 000 000.- herabzusetzen auf Fr. 1 000 000.-.

Diesem Beschluss liegt ein Bericht der Fides-Revision vom 8. Mai 1980 zugrunde, welcher feststellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach dieser Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Im Sinne von Art. 733 OR werden diejenigen Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderung wünschen, aufgefordert, ihre diesbezüglichen Begehren innert zwei Monaten von der 3. Veröffentlichung dieser Aufforderung an gerechnet, bei der Firma Osram AG, Winterthur, anzumelden. (A 931¹)

8401 Winterthur, den 7. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

Genercom AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A 932¹)

6300 Zug, den 24. Juni 1980

Genercom AG, Zug
Der Liquidator:
RA Ferdinand Zuppinger

AL Quraishi Shipping Lines AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Dezember 1978 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form anzumelden beim Liquidator: Karl Betschart, Tharpep Treuhand- und Revisions AG, Ackerstrasse 1, 6300 Zug. (A930¹)

6300 Zug, den 2. Juli 1980

Der Liquidator:
Karl Betschart, Zug

Dachinvest AG (Dachinvest SA) (Dachinvest Inc.), in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Juni 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. Hans Hüsey, Bellerivstrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A 941¹)

6300 Zug, den 3. Juli 1980

Der Liquidator:
Dr. Hans Hüsey

Vinco AG, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich, mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Max Peterhans, Artherstrasse 12, 6301 Zug, anzumelden. (A951¹)

6300 Zug, den 3. Juli 1980

Der Liquidator:
Max Peterhans

Zentrum Drogerie und Discount AG, Seestrasse 1, 6330 Cham

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Zentrum Drogerie und Discount AG hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1980 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Zentrum Drogerie und Discount AG in Liq. durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist anzumelden. (A971¹)

6300 Zug, den 8. Juli 1980

Der Liquidator

Colon Verwaltungs AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist auf der Publikation in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, Dr. rer. pol. Siegfried Koch, c/o Giroud AG, Postfach 915, 8039 Zürich, anzumelden. (A954¹)

8039 Zürich, den 4. Juli 1980

Der Liquidator

Tavescap en liquidation, Tavannes

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur: Robert Schoch, c/o Portescap, rue Numa-Droz 165 à La Chaux-de-Fonds. (A 936¹)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 20 juin 1980

Le liquidateur

Terotec Holding S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 juin 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M^r Jean Aloys Andrey, notaire, rue Fries 1, 1701 Fribourg. (A950¹)

1701 Fribourg, le 30 juin 1980

Le liquidateur

Maryport S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 13 juin 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois au plus tard après la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur M. Jon-A. Pinosch, 4, rue du Mont-Blanc, à Genève. (A928¹)

1201 Genève, le 30 juin 1980

Le liquidateur

Natevar S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 13 juin 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois au plus tard après la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur M. Jon-A. Pinosch, 4, rue du Mont-Blanc, à Genève. (A929¹)

1201 Genève, le 30 juin 1980

Le liquidateur

Exploitation Hôtelière S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en mains des liquidateurs, Deloitte Haskins & Sells, 7, avenue Pictet-de-Rochemont, 1207 Genève, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication. (A953¹)

1207 Genève, le 4 juillet 1980

Les liquidateurs

Cobal Ltd en liquidation, à Hauterive

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision selon l'assemblée générale extraordinaire du 4 juillet 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur, M. Roland Honsberger, Tertre 3, 2072 Saint-Blaise. (A956¹)

2001 Neuchâtel, le 4 juillet 1980

Le liquidateur

Compagnie du Conteneur Souple SA (Flexible Container Company Ltd), Meyrin GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publicationSuivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1^{er} juillet 1980, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de «Compagnie du Conteneur Souple SA en liquidation (Flexible Container Company Ltd in liquidation)».Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 31 août 1980, leurs créances ou leurs dettes auprès de la liquidatrice, Fides Société Fiduciaire, 8C, avenue de Champel, 1206 Genève. (A 940¹)

1206 Genève, le 2 juillet 1980

La liquidatrice

Immoberri S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1980 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en mains des liquidateurs, Deloitte Haskins & Sells, 7, avenue Pictet-de-Rochemont, 1207 Genève, dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication. (A952¹)

1207 Genève, le 4 juillet 1980

Les liquidateurs

Le Toit en liquidation, Orbe

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 20 mai 1980 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en main des liquidateurs. (A969¹)

1350 Orbe, le 4 juillet 1980

Les liquidateurs:
D. Chappuis et D. Kohlbrenner
Moulinet 5, Orbe**Inter-Haemo, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publicationPar sa décision du 2 juillet 1980, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M^r Jacques Merkt, avocat, 15, rue Général Dufour, 1211 Genève 11. (A 935¹)

1211 Genève, le 2 juillet 1980

Le liquidateur

TDBH Consultants S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 2, place du Lac, Trade Development Bank (TDB). (A955¹)

1205 Genève, le 4 juillet 1980

Les liquidateurs

Ambrol SA in liquidazione, Chiasso

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria tenutasi il 4 luglio 1980, ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore è stata nominata la ditta Mega Fiduciaria SA (Mega Treuhand AG/Mega Fiduciaria SA), Chiasso, corso San Gottardo n. 32.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti alla sottoscritta entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A 962¹)

6830 Chiasso, il 4 luglio 1980

Il liquidatore:
Mega Fiduciaria SA
Mega Treuhand AG
Mega Fiduciaria SA**SI Odetirma, en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1980.

Conformément à l'article 742 du Code des obligations, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains des liquidateurs, Messieurs Francis Bostico et André Bory, c/o Messieurs Francis Bostico et Gérard Rosset, 31, boulevard Helvétique, 1204 Genève. (A 939¹)

1204 Genève, le 2 juillet 1980

Les liquidateurs

Cofinvest S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 29 mars 1979, l'assemblée générale de la société Cofinvest S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sociaux sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances jusqu'au 15 août 1980, en main du liquidateur, Maître Erwin Haymann, avocat, 1, place du Port, 1204 Genève. (A 963¹)

1204 Genève, le 7 juillet 1980

Le liquidateur:
E. Haymann**Whip SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione dell'assemblea degli azionisti del 14 marzo 1980 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro il 31 agosto 1980.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo del liquidatore, D^r Gianni Sommaruga, corso Elvezia 7, 6900 Lugano TI. (A 937¹)

6900 Lugano, il 30 giugno 1980

Il liquidatore

Finservice SA, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1980, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 1 000 000.- à fr. 300 000.- par remboursement de 7000 actions de fr. 100.- nominal.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à M^r Robert Briner, chez MM^{es} Lenz, Schluep, Briner et de Coulon, avocats, 25, Grand-Rue, 1204 Genève. (A 942¹)

1204 Genève, le 3 juillet 1980

Le conseil d'administration

Société d'Expansion Electronique Nouvelle, en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision du 24 juin 1980, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de M^r Georges Carrel, avocat, à Fribourg, boulevard de Pérolles 10. (A970¹)

1200 Genève, le 7 juillet 1980

Les liquidateurs

Inding S.A. Industrial Engineering in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 3 luglio 1980 la società ha deciso il suo scioglimento, essa non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Inding S.A. Industrial Engineering in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi, secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore avv. D^r Lorenzo Gilardoni, via al Forte 2, Lugano. (A957¹)

6901 Lugano, il 3 luglio 1980

Il liquidatore:
avv. D^r L. Gilardoni

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung
von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poignons de maître
Registrazione di marchi d'artefice

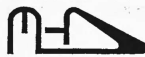
schweizerische - suisses - svizzeri

LAC

Nr. 3657
Date de l'enregistrement: 4 juin 1980
Lacoray SA.
bijouterie
1211 Genève



Nr. 3658
Registrierungsdatum: 10. Juni 1980
Schlumpf Johann
Schmuckwaren
8408 Winterthur ZH



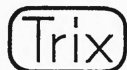
Nr. 3659
Date de l'enregistrement: 10 juin 1980
Dufour Marc
bijouterie
1003 Lausanne VD



Nr. 3660
Date de l'enregistrement: 10 juin 1980
Usine Genevoise de
Dégrossissage d'Or
bijouterie
1211 Genève



Nr. 3661
Registrierungsdatum: 10. Juni 1980
New Art Ltd. for Jewels
and Objects
Schmuckwaren
8039 Zürich



Nr. 3662
Registrierungsdatum: 10. Juni 1980
Kohler-Tschopp Beatrix
Schmuckwaren
4053 Basel



Nr. 3663
Registrierungsdatum: 10. Juni 1980
Catford Trading AG.
Schmuckwaren
9549 Tuttwil-Wängli TG



Nr. 3664
Date de l'enregistrement: 10 juin 1980
Darbellay Alain et Jean
bijouterie
1002 Lausanne VD



Nr. 3665
Registrierungsdatum: 10. Juni 1980
Erpf AG
Schmuckwaren
9470 Buchs SG



Nr. 3666
Registrierungsdatum: 10. Juni 1980
Thöny und Baumann
Goldschmiedeatelier
Schmuckwaren
6004 Luzern

Firmenänderungen - Changements de la raison sociale - Cambiamenti della ragione sociale

Nr. 602 - Lombard Jean, bijouterie, horlogerie, orfèvrerie, Genève
à: Lombard SA., bijouterie, 1204 Genève
Nr. 876 - Huser Kurt, Bijouterie, Immensee
an: Huser Thomas, Bijouterie, 6403 Küssnacht LU
Nr. 2480 - Reussner & Donzé SA, fonderie, Fleurier
à: Reussner J.C. SA., fonderie, 2114 Fleurier NE
Nr. 2523 - Miyabi, G. Greiner, perles de culture, Genève
à: Greiner Georges SA, bijoux, 1211 Genève
Nr. 2691 - Rossello Germaine, bijouterie et joaillerie, Genève
à: Rossello Marcos, bijouterie, 1202 Genève
Nr. 3094 - Aeberly Elisabeth, Schmuckwaren, 8706 Meilen
an: Rosenberger-Aeberly Elisabeth, Schmuckwaren,
8136 Gattikon ZH

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale - Trasferimenti della ragione sociale

Nr. 1452, 2961 - Reschek F. & Co., Schmuckwaren, Schaffhausen
an: Reschek F. & Co., Inh. Lucien Vuilleumier,
Schmuckwaren, 8200 Schaffhausen
Nr. 1648 - Agon Watch Mumpf, Uhrenfabrik Robert Triebold,
Mumpf AG
an: Economic Swiss Time AG., 4322 Mumpf AG
Nr. 1699 - Fluri & Cie. W., Uhrenschalen, Herbetwil SO
an: Galvado AG., Uhrenschalen, 4711 Herbetwil SO
Nr. 1709 - Archipel & Onsa Watch, Hansjörg Gilomen, Lengnau
an: Uhrenfabrik Onsa AG, 2543 Lengnau BE
Nr. 3542 - Prestige-Handels AG, Bestecke, Zürich
an: Frei Jacques Handels AG, Bestecke, 8032 Zürich

Domizilwechsel - Changements de domicile - Cambiamenti del sede

Nr. 1591 - Oeschger Ernst, Goldschmiedeatelier, Birsfelden
Sitz verlegt nach: 6655 Intragna TI
Nr. 1800 - Bergauer Bernhard, Goldschmied, Neuhausen am Rhein-
fall
Sitz verlegt nach: 8246 Langwiesen ZH,
Geschäft: 8200 Schaffhausen
Nr. 2061 - Bickel Willi, Goldschmied, Männedorf
Sitz verlegt nach: 8820 Wädenswil ZH,
Geschäft: 8003 Zürich
Nr. 2164 - Altmann Axel, Goldschmied, Biel
Sitz verlegt nach: 2560 Nidau BE
Nr. 2338, 2339 - Wyss Georg, Silberschmied, Zürich
Sitz verlegt nach: 8330 Hermatswil ZH
Nr. 3017 - Praeciosa Handels- und Vertriebs AG, Zug
Sitz verlegt nach: 8808 Pfäffikon SZ
Nr. 3204 - Angst Bernhard, Schmuckwaren, Biel
Sitz verlegt nach: 4143 Dornach SO
Nr. 3460 - Schwörer Hans, Schmuckwaren, 4132 Muttenz
Sitz verlegt nach: 8155 Niederhasli ZH
Nr. 3557 - Stafforte Andreas, Schmuckwaren, 3084 Wabern
Sitz verlegt nach: 6017 Stiggen LU
Nr. 3641 - Lüthi Daniel, Schmuckwaren, 5430 Wettingen AG
Sitz verlegt nach: 5453 Remetschwil AG

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 585 - Dollé-Ulrich W., Gold- und Silberwaren, Küssnacht
Nr. 614 - Hoyer Erich, Goldschmied, Luzern
Nr. 1688 - Mattlé A.F., bijoutier, Genève
Nr. 1690 - Obrecht Werner, Bijouteriewaren, Wiedlisbach
Nr. 1698 - Leemann-Wälly W., Silberwaren, Bern
Nr. 1701 - Preisig Jakob, Handel mit Waren aller Art, Yrgenhausen-
Pfäffikon
Nr. 1717 - Droz Max, bijoutier, Genève

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 7855
Registrierungsdatum: 4. Juni 1980
Hundt Hans-Jürgen
Schmuckwaren
D-7540 Neuenbürg



Nr. 7856
Date de l'enregistrement: 4 juin 1980
Habbeba Sàrl.
bijouterie
F-84000 Avignon



Nr. 7857
Date de l'enregistrement: 4 juin 1980
Habbeba Sàrl.
bijouterie
F-84000 Avignon



Nr. 7858
Date de l'enregistrement: 10 juin 1980
Andrey Galvanoplastie Sàrl.
boîtes de montres
F-25000 Besançon

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 5591 - Manufacture mécanique de lunetterie et d'optique
Lizon & Cie. Sàrl., Lunetterie en doublé-or laminé,
Morez-du-Jura
Nr. 6161 - Stossel André, joaillier, Paris
Nr. 6169 - Pierny Erich, Atelier für Edelmetallkunst, Schwäbisch-
Gmünd
Nr. 6173 - Vitau Jean-Henri, joaillier, Paris
Nr. 6176 - Feigel Johann, Uhrgehäuse und Goldwarenfabrik,
Pforzheim
Nr. 6177 - Grignard M. joaillier-fabricant, Paris
Nr. 6179 - Numismatic Co. Sàrl., medaglie commemorative in oro,
Milano
Nr. 6180 - Etabl. Goutel Gérard SA, article de bijouterie or, Lyon
Nr. 6181 - Rodi & Wienberger AG, Doubléschmuck, Pforzheim
Nr. 6182 - Hauf Emil-August, Ringfabrik, Pforzheim
Nr. 6207 - Echt & Co., Devotionalien-Fabrik, Menden
Nr. 6225 - Overseas Diamond Sales Limited, Vaduz
Nr. 6354 - Reich Robert, Reiseandenken, Vaduz

Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio

Nr. 533
Date de l'enregistrement: 1er juin 1980

Marzano Antonino
Via Dante Alighieri 1
6830 Chiasso TI

Nr. 534
Date de l'enregistrement: 15 juin 1980

Fortina Giovanni
Via Volta 4a
6830 Chiasso TI

Nr. 535
Registrierungsdatum: 15. Juni 1980

Klauser Edith Consulting
Oberdorfstrasse 19
8953 Dietikon ZH

Nr. 536
Registrierungsdatum: 1. Juli 1980

Gruberski-Dennler Mariette
Dolderweg 8
4058 Basel

Firmenänderung - Changement de la raison sociale - Cambiamento della ragione sociale

Nr. 524 - Nebel et Verdan, Les Isles 4, 2015 Areuse NE
à: Verdan Francis, Les Isles 4, 2015 Areuse NE

Individuelle Schmelzerzeichen
Marques individuelles de fondeur
Marchi di fonditori individuali

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale - Trasferimento della ragione sociale

Nr. 383 - Reschek F. & Co., Rheinholdenstrasse 63, Schaffhausen
an: Reschek F. & Co., Inh. Lucien Vuilleumier, Rhein-
holdenstrasse 63, 8200 Schaffhausen

Löschung - Radiation - Cancellazione

Nr. 451 - Bourquin Roland, bijouterie, 2500 Bienne BE

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. Juli 1980

Banque nationale suisse - Situation au 10 juillet 1980

Aktiven	Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
		Changements depuis la dernière situation	
		Fr.	Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 909 020.65	—
Devisen	Devises	19 999 777 253.10	- 3 522 934 746.06
Inlandportefeuille	Portefeuille effets sur la Suisse	—	—
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	427 176 206.66	- 1 632 007 040.93
- Schatzanweisungen des Bundes	- bons du trésor de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	112 657 081.55	- 522 514 413.86
Wertschriften	Titres	—	—
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	2 832 300.—	- 90 000.—
- andere	- autres	1 049 411 701.—	+ 385 200.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	99 876 454.07	+ 138 804 075.56
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	191 424 746.58	+ 22 947 768.09
Verlust auf den Devisenbeständen per 31. Dezember 1978,	Perte sur les réserves de devises au 31 décembre 1978,	—	—
Saldo am 31. Dezember 1979	solde au 31 décembre 1979	1 110 942 692.48	—
(gedeckt durch die stillen Reserven auf Gold)	(couverte par les réserves latentes sur l'encaisse-or)	—	—
Total	Total	34 898 007 456.09	—
Passiven	Passif	Fr.	Fr.
Eigene Mittel	Fonds propres	70 000 000.—	—
Notenumlauf	Billets en circulation	21 559 479 200.—	- 583 089 645.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue	—	—
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	6 461 498 762.87	- 5 380 362 790.81
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	3 434 592 773.89	- 333 893 451.41
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:	—	—
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme	—	—
- Sterilisationsreskriptionen	- rescriptions de stérilisation	27 000 000.—	- 4 000 000.—
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	1 054 500 000.—	- 428 000 000.—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	2 290 936 719.33	+ 72 328 578.91
Total	Total	34 898 007 456.09	—
Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/ depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	3	28. 2. 1980
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	4	28. 2. 1980
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires	—	—
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3	5. 3. 1980
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	3/4	5. 3. 1980

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

Anleihekündigung

Entsprechend ihrem gesetzlichen Auftrag, den Mitgliedbanken für die Finanzierung des Hypothekengeschäftes möglichst billige Mittel zur Verfügung zu stellen, sowie gestützt auf Art. 3 der Anleihebedingungen, kündigt die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute gemäss Beschluss Ihres Verwaltungsrates die

6% Pfandbriefanleihe Serie 145, 1970-85, von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 28 131)

vorzeitig auf den

15. Oktober 1980

zur Rückzahlung. Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf. Den Titelinhabern wird Ende September 1980 eine Konversionsofferte unterbreitet werden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zu pari gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons per 15. Oktober 1981 und folgenden, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu AG, Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Volksbank, Verband schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen, Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Gruppe deutsch-schweizerischer Privatbankiers, Mitgliedbanken der Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute.

Zürich, den 14. Juli 1980

Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute

Fiduciaria Laverbano SA, Locarno

Pagamento di dividendo

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti della nostra società dell'8 luglio 1980 ha deciso di distribuire per l'esercizio 1979 un dividendo lordo di fr. 130.- per azione.

Il dividendo è pagabile a partire dall'8 luglio 1980 presso la Banca del Gottardo, Locarno, con deduzione del 35% imposta preventiva, mediante presentazione della cedola n. 4.

Il consiglio di amministrazione

Klosters-Madrisa-Bergbahnen AG
Klosters (BKM)

Dividendenauszahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Juli 1980 hat für das Geschäftsjahr 1979 die Ausrichtung einer Dividende von 3% beschlossen. Der Coupon Nr. 1 kann ab 15. Juli 1980 zu Fr. 15.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, mit Fr. 9.75 netto bei allen Niederlassungen der Graubündner Kantonalbank, der Schweizerischen Bankgesellschaft, der Schweizerischen Kreditanstalt und des Schweizerischen Bankvereins eingelöst werden.

Klosters, den 5. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

Inserate
erschliessen
den MarktTelefon-
beantworter
mit 10% Rabatt.Hörprobe: 01 89 42 40
Verkauf: 01 251 46 32

Kassenschranke

direkt ab Fabrik zu
vorteilhaften
Fabrikpreisen,
Schweizer Qualität,
Lieferung franko
Aufstellungsort
ganze Schweiz.

Tel. 01 242 88 21

Wir liefern günstiger:

Magnetkonten
Snap-Out und
Endlos-Garnituren

Fragen Sie uns an:

becom ag

8115 Hüttikon, Höhenstrasse
Tel. 01 844 31 65Für einen unserer Kunden suchen wir zur Ver-
stärkung der Betriebsmittel einDarlehen von Fr. 100 000.-
bis Fr. 250 000.-

(evtl. auch Teilbeträge)
Der ständig wachsende Auftragsbestand, die
grossen Vorleistungen und die langen Ausführ-
ungszeiten bedingen eine Stärkung der finan-
ziellen Basis dieses Unternehmens, das in einer
wachstumsorientierten Branche mehrere A-
leinverteilungen für die Schweiz besitzt. Es
kann ein angemessener Zins und eine Gewinn-
beteiligung offeriert werden. Anfragen an

Filihaut Treuhand- und Verwaltungs AG,
Zürcherstrasse 29, 8000 WZ,
Tel. 073 22 47 10, Telex 77 48 treuch ch

Directeur financier
commercial

vaste expérience dans le finan-
cement, l'administration, la comptabi-
lité et le commerce International;
langues: français, anglais, arabe;
nationalité suisse; age de 40 ans,
cherche poste à responsabilité
avec entrée à convenir et accepte-
rait déplacement à l'étranger.

Ecrire sous chiffre 901565-18, Publ-
citas, 1211 Genève 3.

Les livrets d'épargne nominatifs de
notre banque ci-après désignés,
ayant été volés, égarés ou détruits,
seront annulés et remplacés par
des nouveaux livrets, s'il n'est pas
fait opposition d'ici le 14 août 1980.

n° 89 524, créancier de fr. 3 616.85,
délivré le 25 février 1971

n° 318 532, créancier de fr. 10 406.40,
délivré le 21 janvier 1977

n° 318 533, créancier de fr. 11 575.55,
délivré le 21 janvier 1977

Lausanne, le 6 mai 1980

Caisse d'Epargne et de Crédit